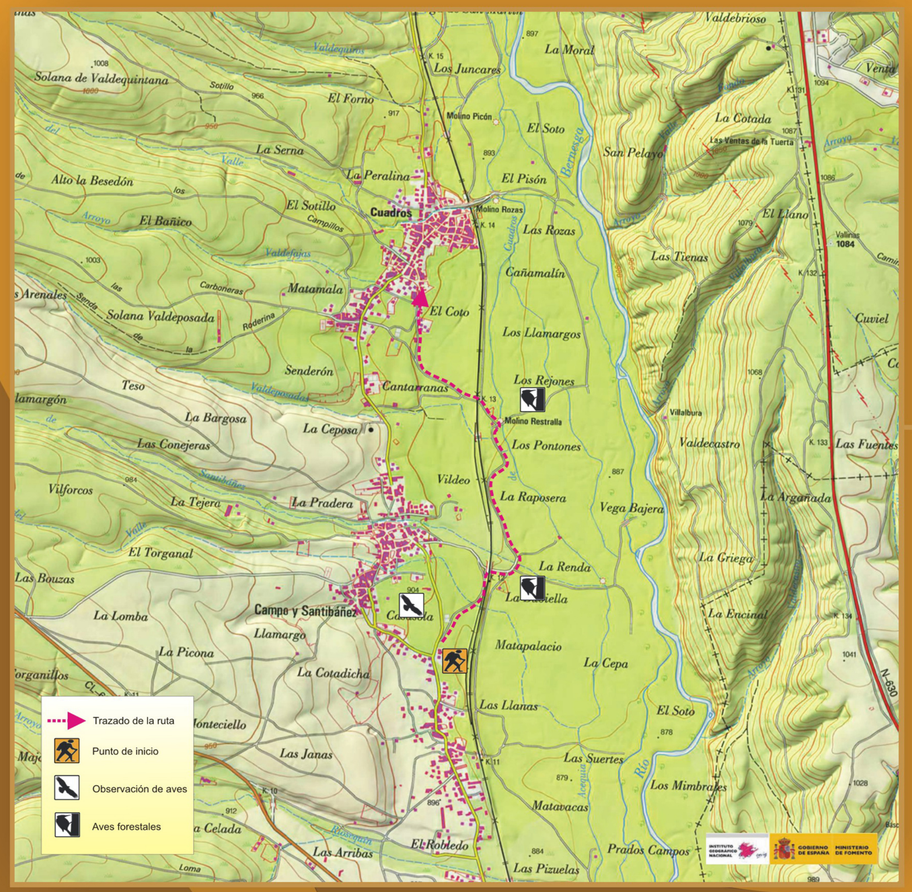
# COLONIA DE CIGÜEÑAS DE SANTIBÁÑEZ




## DESCRIPCIÓN DE LA RUTA

En Santibáñez del Bernesga se encuentra una de las mayores colonias de cigüeñas de la provincia de León, que aprovecha la multitud de recursos que ofrece la vega del río y los grandes árboles que se han conservado en un entorno agrario tradicional.

La colonia agrupa en la actualidad unos 40 nidos, lo que permite observar a las cigüeñas en distintos momentos de su ciclo vital. Cuando los pollos del año ya vuelan, se concentra gran número de individuos entre los prados y sebes, que ofrecen todo un espectáculo a los aficionados a estas aves.

La ruta se inicia en Santibáñez, siguiendo un camino que bordea el pueblo por el este y, a través de caminos agrarios y casi sin desniveles, llega hasta la localidad de Cuadros.

Atraviesa la colonia, así como el conjunto de fincas, huertas, sebes y prados que conforman ahora la ribera; un paisaje modelado por el hombre durante centurias, pero de gran interés natural. Además de las cigüeñas, a lo largo del recorrido no faltan otras aves como torcecuellos, abubillas, lúganos, verderones, chochines, tórtolas, alondras, así como el mochuelo europeo y el autillo europeo.

## *ROUTE DESCRIPTION*

*One of the largest stork colonies in León can be found in Santibáñez de Bernesga. The storks use the various resources the riverside offers and the great trees that have been preserved in this traditional agricultural environment.*

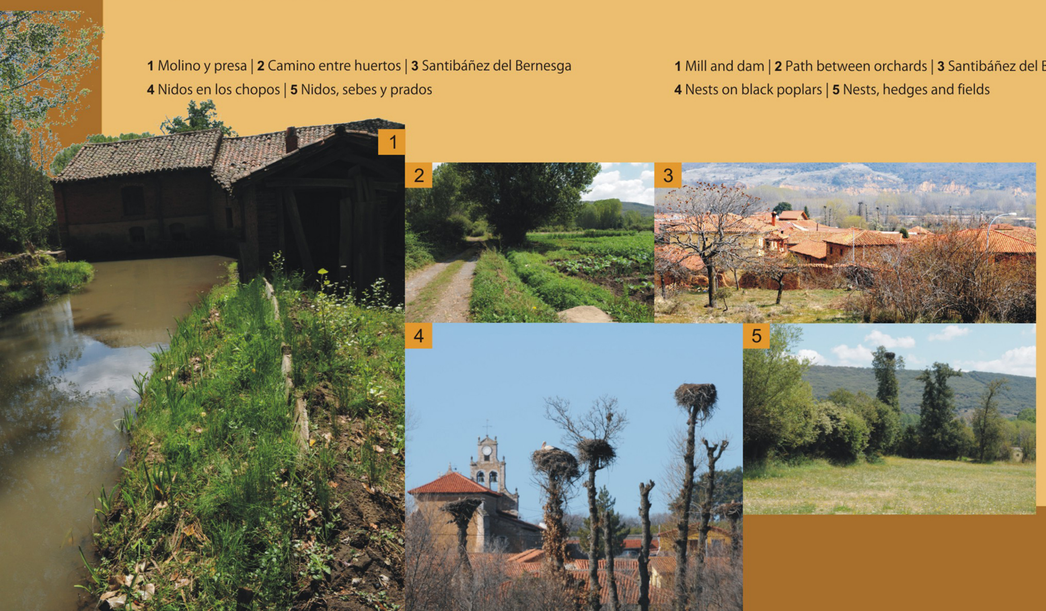
*The colony gathers some 40 nests at present, which allows stork-watching at different moments of their lifecycle. When the chicks are able to fly, the storks can be found in great numbers in meadows and hedges, offering bird lovers an amazing spectacle.*

*The route starts in Santibáñez, following a path that skirts the village on the east side and via similarly levelled dirt tracks reaches Cuadros village. It goes through the colony, as well as through plots of land, orchards, hedges and meadows which shape the riverside. This is a landscape sculpted by human beings for centuries, and of great natural interest.*

*Besides storks, along the route, other birds like wrynecks, hoopoes, siskins, finches, wrens, doves and larks can be spotted, as well as little owls and tawny owls.*

**1** Molino y presa | **2** Camino entre huertos | **3** Santibáñez del Bernesga
**4** Nidos en los chopos | **5** Nidos, sebes y prados

**1** Mill and dam | **2** Path between orchards | **3** Santibáñez del Bernesga
**4** Nests on black poplars | **5** Nests, hedges and fields




## AVES DEL RECORRIDO
## *BIRDS ALONG THE ROUTE*






**Cigüeña blanca**
**(*Ciconia ciconia*)**
**Conocidas por todos, el macho y la hembra de la cigüeña son prácticamente iguales, con plumaje blanco y negro; las patas son rojo anaranjado intenso en los adultos, mientras que en los jóvenes hasta los dos meses de edad son negras.**

***White Stork***
***Universally well-known, male and female storks are almost identical, with black and white plumage. Adults have orange-red legs, while Young storks have black legs until they are two months old.***



**Milano negro**
**(*Milvus migrans*)**
**Habitual de los sotos ribereños, donde forma pequeñas colonias, el milano negro es un ave migratoria. Su cola ahorquillada y su plumaje oscuro y uniforme, le diferencian de otras rapaces, incluso del milano real, de tonos rojizos.**

***Black Kite***
***These birds are common in open riverside groves where they gather in small colonies. Their dark plumage, angled wings and distinctive forked tail make them easy to distinguish from other similar birds of prey such as the red kite.***



**Pito real**
**(*Picus viridis*)**
**Habitual en los bosques de ribera, se diferencia bien de otros carpinteros por su tono verdoso y una mancha roja en la cabeza. Además, su vuelo ondulante es característico, lo mismo que su canto, parecido a un relincho, del que recibe su nombre de relinchón.**

***Green Woodpecker***
***Common in riverside woods, it can be distinguished from other woodpeckers by its green colour, a red crown and moustache stripe. Its characteristic undulating flight allows it to be easily identified,as is its loud 'neigh' call. Its distinctive call gives it the nickname of 'relinchón' which means 'one who neighs'.***



**Alcaudón dorsirrojo**
**(*Lanius collurio*)**
**El más pequeño de los alcaudones, tiene gran querencia por los sotos y la vegas con sebes y prados, donde puede observarse con facilidad entre abril y septiembre. El macho muestra la cabeza gris, en la que destaca un antifaz negro. Las hembras son más discretas.**

***Red-backed Shrike***
***This is the smallest shrike with great fondness for groves and fertile lowland with hedgerows, where it can be easily spotted between April and September. The male has a grey head and a typical shrike black stripe through its eye. The female's colours are more subdued.***

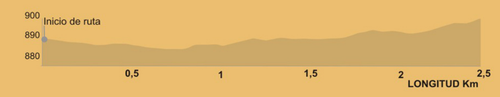


**Gorrión molinero**
**(*Passer montanus*)**
**De pequeño tamaño, prefiere zonas agrícolas y el entorno de los pueblos para vivir. Es un ave muy gregaria que forma bandos, a veces numerosos, con otras especies. No es raro verlos anidar entre el entramado de ramas de los grandes nidos de las cigüeñas.**

***Tree Sparrow***
***A small bird which prefers to live on farmland or close to villages. It is an extremely gregarious bird which flocks, sometimes in large numbers, with other species. It typically builds its nest in the framework of branches of storks' large nests.***

TRINO
Turismo Rural de Interior y Ornitología

## PERFIL TOPOGRÁFICO
## *TOPOGRAPHIC PROFILE*




## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
## *CHARACTERISTICS OF THE ROUTE*

| | |
|---|---|
| **Tipo de ruta** *Type of route* | Lineal *Linear* |
| **Distancia** *Distance* | 5 Km (i/v) *5 Km (out and back)* |
| **Grado de dificultad** *Degree of difficulty* | Baja *Low* |
| **Duración a pie** *Duration on foot* | 1 h 30' *1 ½ hours* |
| **Duración en bicicleta** *Duration by bicycle* | 30 minutos *30 minutes* |
| **Época recomendada** *Recommended time of year* | Primavera, verano y otoño *Spring, summer and autumn* |

## RECOMENDACIONES
## *RECOMMENDATIONS*

- Informarse previamente en la web sobre el itinerario
- *Get previous information on the web*
- Llevar ropa y calzado adecuados, evitando las prendas de colores llamativos
- *Have adequate clothing and footwear. Avoid bright colours*
- Permanecer en silencio y agudizar los sentidos
- *Keep quiet and sharpen your senses*
- Usar prismáticos y guías de aves
- *Use binoculars and bird guidebooks*
- El amanecer y el atardecer son los periodos del día de mayor movimiento de aves
- *Sunrise and sunset are the best periods of the day for birdwatching*

Descárgate la ruta aquí:
*Download your route here:*

**www.birdwatchinginspain.com**

**web de Cuatro Valles**
**www.cuatrovalles.es**

TRINO Turismo Rural de Interior y Ornitología
CUATRO VALLES
DIPUTACIÓN DE LEÓN

Realización: www.tomeropomblo.com